



語言與翻譯學院  
國際漢語教育課程學士  
(適用於漢語母語者)  
學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN3123-311		
學科單元/科目名稱	跨文化交際		
先修要求	無		
授課語言	中文/英文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	蔣驍華	電郵	xhjiang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B215 室	辦公室電話	85996508

#### 學科單元/科目概述

本課程旨在提高學生的跨文化意識和語用交際能力。中心議題包括跨文化交際的基本概念和學科特徵，影響跨文化交際的因素，包括不同的社會結構、信仰和價值觀等語言和非語言因素，該領域使用的主要研究方法和範式，以及跨文化交際能力培養。

#### 學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	理解一些重要的跨文化交際理論；
M2.	理解跨文化交際的典型案例分析；
M3.	運用跨文化理論來解讀或解釋一些現實生活中的跨文化現象；
M4.	在跨文化交流中具有一定的文化意識或文化敏感性。

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：



課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4
P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。	✓	✓		✓
P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。	✓	✓	✓	✓
P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。	✓	✓	✓	✓
P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。	✓		✓	
P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。			✓	
P6. 獲得從事學術研究的必要能力。	✓	✓		
P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。		✓	✓	✓
P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。		✓	✓	✓
P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。		✓	✓	✓
P10. 培養終身學習的能力和願望。			✓	

#### 教與學日程、內容及學習量

周	涵蓋內容	面授學時
1	跨文化交際概論	3
2	文化多樣性 (1)	3
3	文化多樣性(2)	3
4	跨文化交際障礙 (1)	3
5	跨文化交際障礙 (2)	3
6	愛德華·霍爾的文化理論	3
7	吉爾特·霍夫斯泰德的文化理論	3
8	非言語跨文化交際	3
9	文化休克	3
10	跨文化交際案例分析	3
11	面子文化	3
12	合作原則 (CP)	3
13	禮貌原則(PP)	3
14	複習	3



15	期末考試	3
----	------	---

### 教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4
T1. 講課與分組討論	✓	✓	✓	✓
T1. 課堂與課外練習	✓	✓	✓	✓
T2. 基於理論與實踐的測試	✓	✓	✓	✓

### 考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

### 考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現與出勤	15%	M1-M4
A2. 課堂訓練	15%	M1-M4
A3. 課外作業	30%	M1-M4
A4. 期末考試	40%	M1-M4

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/zh/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php)）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

### 評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。



- 良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解，熟悉文獻資料的來源。
- 滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。
- 及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。
- 不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

## 書單

教材將取自跨文化交際領域的一系列出版物。不會僅使用單一的教科書。

## 參考文獻

1. Adrian Holliday, Martin Hyde, John Kullman. *Intercultural Communication: An Advanced Resource Book for Students (4<sup>th</sup> edition)*. London: Routledge, 2021.
2. Jane Jackson. *Introducing Language and Intercultural Communication (2<sup>nd</sup> edition)*. Oxon UK & New York: Routledge. 2019.
3. Jane Jackson. *Introducing Language and Intercultural Communication (3rd Edition)*. London: Routledge, 2023.
4. Zhu Hua. *Exploring Intercultural Communication (2<sup>nd</sup> edition)*. London: Routledge, 2018.

## 學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

## 學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/)。